

# מדינת ישראל

משרד האוצר - החשב הכללי

תאריך : ח' באלול התשע"ט  
08/09/19  
סימוכין : 305703

## סיכום ישיבת ועדת פטור ממכרז מיום 08/09/19

### משתתפים :

מר יוסי איצקוביץ, סגן בכיר לחשב הכללי, יו"ר הוועדה  
מר גל אמיר, מנהל מינהל הרכש, חבר וועדה  
עו"ד ינון גוטגליק, הלשכה המשפטית, יועץ משפטי

### הנושא: משרד הרווחה

החלטת ועדת המכרזים מיום 18/08/19  
נתקבל בוועדת הפטור ביום 21/08/19

בקשה מס': 638510

בקשה לאישור החלטת ועדת המכרזים להתקשרות המשך עם חברת **אולטקסט** (להלן – **החברה**) לצורך מתן שירותי תרגום לתקופה שמיום 08/09/19, ועד ליום 31/12/2019, או עד לסיום הליכי המכרז, המוקדם מבניהם, על פי תקנה 3(4)(ב) לתקנות חובת המכרזים, התשנ"ג – 1993 (להלן – **תקנות חובת המכרזים**).

**היקף ההתקשרות המבוקש/מאושר :**  
350,000 שקל כולל מע"מ

**החלטת הוועדה :** ממליצים בפני החשב הכללי על מתן פטור מחובת מכרז להתקשרות עם חברת **אולטקסט באזור ירושלים ובאר שבע להמשך מתן שירותי תרגום עבור יחידות המשרד** על פי תקנה 3(4)(ב) לתקנות חובת המכרזים, לתקופה שמיום 08/09/19, ועד ליום 31/12/2019, או עד לסיום הליכי בחירת זוכה באשכול 2 בלבד, המוקדם מבניהם.

### הערות ונימוקים :

- מהות ההתקשרות :** מתן שירותי תרגום עבור יחידות משרד העבודה, הרווחה והשירותים החברתיים (להלן – **המשרד**).
- היסטוריית ההתקשרות :**
  - 2.1 המשרד התקשר עם החברה לטובת מתן השירותים מכוח מכרז פומבי (מס' 131/2013) במסגרת אשכול 2, בהיקף של 6,750,000 ₪ כולל מע"מ, עבור התקופה שמיום 08.12.2013 ועד ליום 07.12.2018.
  - 2.2 ביום 22.11.2018 אישרה ועדת הפטור המשרדית הארכת התקשרות בפטור עם החברה, בהיקף של 200,000 ₪ כולל מע"מ, עבור התקופה שמיום 08.12.2018 ועד ליום 31.01.2019, לפי תקנה 10א(ב)(1) לתח"מ.
  - 2.3 ביום 10.04.2019 אישרה ועדת הפטור המרכזית בחשכ"ל (פנייה 632331) הארכת התקשרות בפטור עם החברה, בהיקף של 200,000 ₪ כולל מע"מ, עבור התקופה שמיום 01.04.2019 ועד ליום 30.06.2019, על פי תקנה 3(4)(ב) לתח"מ.
  - 2.4 ביום 01.07.2019 אישרה ועדת הפטור במשרדית הארכת התקשרות עם החברה בלא עלות נוספת, עבור התקופה שמיום 01.07.2019 ועד ליום 31.08.2019, לפי תקנה 3(4)(ב)(1) לתח"מ.
- 3 ביום 11.01.2018 פורסם מכרז פומבי (מס' 103/2018) למתן השירותים במטרה לאתר עד ארבעה גופים לאספקת שירותי תרגום לפי ארבעה אשכולות : אשכול 1 – שירותי תרגום עוקב תרגום טלפוני, תמלול בזמן אמת והקלטה למחוזות חיפה והצפון תל אביב והמרכז, אשכול 2 – שירותי תרגום עוקב, תרגום טלפוני, תמלול בזמן אמת והקלטה ותמלול בכתב למחוזות ירושלים והדרום, אשכול 3 – אשכול שירותי תרגום מסמכים ומאמרים ואשכול 4 – אשכול שירותי לוקליזציה ותרגום אתר האינטרנט של המשרד.
- 4 ביום 04.03.19 החליטה ועדת המכרזים לאמץ את המלצת ועדת המשנה לבחירת זוכים בכל 4 האשכולות. אולם לאור השגות שהתקבלו על תוצאות המכרז הוחלט ביום 27.03.19 להקפיא את הליכי ההתקשרות במכרז עד לבדיקה מחודשת של ההצעות ומתן מענה להשגות.
- 5 ביום 01.07.19 אישרה ועדת המכרזים הארכת התקשרות למתן שירותי תרגום ללא עלות נוספת היות והחלט על זוכים באשכולות 3 ו-4 אך עדיין לא הסתיימו הליכי בדיקת ההצעות באשכולות 1 ו-2.
- 6 ביום 05.08.19 הובאו בפני ועדת המכרזים המלצות סופיות לאור טעויות חישוביות בנוגע לזוכים במכרז ועדת המכרזים החליטה לשנות את הזכייה ולבחור זוכה אחר באשכול 1.

## - המשך

7. מאחר וטרם הסתיימו הבירורים בנוגע לתוצאות המכרז באשכול 2, ועדת המכרזים מבקשת הארכת התקשרות עם החברה באזור ירושלים ובאר שבע או עד לסיום בחירת זוכה באשכול 2 בלבד, המוקדם מביניהם.
8. שירותי התרגום המסופקים על ידי החברה מהווים ערוץ תקשורת עיקרי, ולעתים יחיד, בין יחידות המשרד לבין לקוחותיו. השירותים נחוצים בין היתר בחקירות ילדים וחקירות מיוחדות, השירות לרווחת הפרט והאוכלוסייה, ראיונות ואבחונים עם עוברי חוק ובני משפחותיהם לצורך הגשת תסקירים, יחידות הסיוע בבתי המשפט ועוד רבים נוספים. השירותים ניתנים במגוון רחב של שפות ביניהן שפת הסימנים.
9. מאחר ומדובר בשירות שלא ניתן להפסיקו, הגורם המקצועי במשרד מבקש להאריך את תקופת ההתקשרות עם החברה, בזמן שיאפשר למשרד לבחון את הסוגיה שלעיל ולהגיע להחלטה.
10. יצוין כי תנאי התקשרות המשך הינם זהים לתנאי ההתקשרות הראשונה.
11. הגברת רותם שרביט רפרנטית חינוך ורווחה ממליצה לאשר את המשך ההתקשרות.

עו"ד ינון גוטגליק

מר גל אמיר

מר יוסי איצקוביץ

**אישור החשב הכללי:**

**אני מאשר את התקשרות המשך בפטור מחובת מכרז, לפי תקנה 3(4)(ב)(3) לתקנות חובת המכרזים, וזאת בכפוף לאמור לעיל בהחלטת ועדת הפטור.**

מר רוני חזקיהו

תאריך